



Część A/ Частина А

.....
Pieczęć OPS/ Печать OPS

**Załącznik nr 5. Skierowanie do otrzymania pomocy żywnościowej
w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 – Podprogram
2023**

**Додаток до вимог № 5. Напрвлення на отримання допомоги харчовими продуктами
в рамках Європейська програма продовольчої допомоги 2021-2027 – підпрограма 2023**

Nr skierowania/ №

1. Imię i nazwisko/ Ім'я та прізвище

2. informacja o osobie/rodzinie/ Інформація про особу/родину

W pkt a, b, c zaznaczyć właściwe/ Вибрати відповідний варіант відповіді в пунктах a,b,c

a/ status osoby/ статус особи

- 1) osoba samotnie gospodarująca/ самотня особа 2) osoba w rodzinie/ особа з родиною

b/ dochód osoby/rodziny w odniesieniu do kryterium dochodowego określonego na podstawie art. 8 ustawy z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej ¹/ **дохід особи/родини** в співвідношенні до критерію доходу, встановленому відповідно до ст.8 Закону про соціальну допомогу від 12.03.2004 року¹

- 1) do 100%/ до 100% 2) 100% -265%

c/ powody udzielania pomocy²/ привід для надання допомоги ²:

- ubóstwo/ бідність;
- bezdomność/ бездомність;
- niepełnosprawność/ інвалідність;
- potrzeby ochrony macierzyństwa lub wielodzietności/ потреба в захисті материнства або багатодітність;
- trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w RP status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą/ труднощі з інтеграцією іноземців, які отримали в Польщі статус біженця або додатковий захист;
- inne zgodnie z art. 7 ustawy o pomocy społecznej / інші відповідно до статті 7 Закону про соціальну допомогу

W pkt d wpisać odpowiednią liczbę/ В пункті d вписати відповідну кількість

¹ Kwota kryterium dochodowego wynosi 2 056,40 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 590 zł w przypadku osoby w rodzinie/ Квоти критерію доходу 2 056,40 зл. Для самотньої особи та 1 590 зл. особи з родиною

² Zaznaczyć najistotniejsze powody/ Зазначити найвагомші причини



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



d/ Liczba osób w rodzinie³/ Кількість осіб в родині³

1) Podział osób w rodzinie ze względu na płeć/ Поділ членів родини за статтю

Liczba kobiet/ Кількість жінок

Liczba mężczyzn/ Кількість чоловіків

2) Podział osób w rodzinie ze względu na wiek⁴/ Поділ членів родини за віком⁴:

- liczba dzieci w wieku poniżej 18 roku życia / Кількість дітей віком до 18 років
- liczba osób młodych w wieku 18-29 lat / Кількість молоді віком 18-29 років
- liczba osób w wieku 65 lat i starszych / кількість osób віком 65 років i більше
- liczba pozostałych osób/ кількість osób іншого віку

3) Podział osób w rodzinie ze względu na grupy docelowe:/ Поділ осіб в родині на цільові групи:

- liczba osób z niepełnosprawnościami / кількість osób z інвалідністю
- liczba obywateli państw trzecich⁵ / Кількість громадян третіх країн
- liczba osób obcego pochodzenia i należących do mniejszości (w tym społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie)/ Кількість осіб іноземного походження та меншин (включаючи маргіналізовані громади, такі як роми)
- liczba osób bezdomnych/ кількість бездомних
- liczba pozostałych osób/ Кількість осіб, які не були зазначені вище

e/ Uczestnictwo osoby/członków rodziny w działaniach finansowanych z EFS+ / Участь особи/членів родини в діяльності фінансованій з коштів Європейської Соціальної Фундації (EFS+)

TAK/ TAK

NIE/ NI

Należy podać rodzaj działań oraz wskazać osoby objęte działaniami realizowanymi w ramach EFS/ Якщо відповідь «Так» потрібно вказати вид діяльності та вказати осіб, задіяних в реалізації діяльності EFS

³ Wpisać liczbę wszystkich osób w rodzinie, w tym osobę składającą oświadczenie/ Вказати кількість всіх осіб в родині, в тому числі заявника

⁴ Uwzględnić wszystkie grupy wiekowe/ Взяти до уваги всі вікові групи

⁵ „Obywatel państwa trzeciego” oznacza osobę niebędącą obywatelem Unii Europejskiej, w tym bezpaństwowców i osoby o nieokreślonym obywatelstwie. / "Громадянин третьої країни" означає особу, яка не є громадянином Європейського Союзу, включаючи осіб без громадянства та осіб невизначеного громадянства.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



f/ Skierowanie zachowuje ważność przez cały okres realizacji Podprogramu 2023/ Реферал дійсний протягом усього терміну дії Підпрограми 2023

g/ Nazwa i adres organizacji partnerskiej regionalnej/lokalnej, do której kierowana jest osoba/rodzina/ Назва та адреса партнерської регіональної/локальної організації, до якої направлена особа/родина

.....

h/ Data, podpis i pieczęć pracownika socjalnego OPS/ Дата, підпис та печатъ соціального працівника OPS

.....

i/ Oświadczam, że poinformowano mnie o przetwarzaniu moich danych osobowych dla potrzeb realizacji Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (RODO) oraz o możliwości przekazywania danych osobowych do innych podmiotów uczestniczących w realizacji Programu. Oświadczam, że zostałam/em poinformowany, iż przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych oraz ich poprawiania; wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania moich danych osobowych; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania moich danych, a także, że podanie przeze mnie danych osobowych jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym powierzonego administratorowi. / Я заявляю, що мене проінформовано про обробку моїх персональних даних з метою реалізації Європейської програми продовольчої допомоги на 2021-2027 роки відповідно до чинного законодавства (Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист персональних даних (GDPR) та про можливість передачі персональних даних іншим суб'єктам, які беруть участь у реалізації Програми. Я заявляю, що мене повідомлено про те, що я маю право на доступ до своїх персональних даних та їх виправлення; подання письмової, вмотивованої вимоги про припинення обробки моїх персональних даних; заперечувати проти обробки моїх даних, а також проти того, що надання моїх персональних даних є необхідним для виконання завдання, що виконується в суспільних інтересах, покладених на адміністратора.

Data i podpis osoby odbierającej skierowanie/ Дата і підпис особи приймаючої направлення

.....



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Część B/ Частина B

OŚWIADCZENIE/ ЗАЯВА

Miejscowość, dnia...../
Місто, «.....».....202...р.

.....
Imię i nazwisko/ Ім'я та прізвище

.....
Adres/ адреса

.....

Ja niżej podpisany/a oświadczam, że mój dochód netto / dochód netto mojej rodziny w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia oświadczenia wyniósłzł, słownie/ Я

..... підтверджую, що сукупний дохід моєї родини в минулому місяці склав зл., словами ЗЛОТИХ.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Liczba członków rodziny⁶ pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym wynosi
osoby/osób.

Oświadczam, że w miesiącu Dochód netto na osobę w rodzinie wyniósł
..... zł./ Кількість членів родини⁵, які ведуть спільне домашнє господарство складає
осіб.

Підтверджую, що в місяці сукупний дохід на особу в родині був
..... Зл.

Jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia./ Усвідомлюю
можливість настання кримінальної відповідальності за надання неправдивих даних.

.....

Podpis/ Підпис

⁶ Przez członków rodziny rozumie się osoby spokrewnione lub niespokrewnione pozostające w faktycznym związku, wspólnie zamieszkujące i gospodarujące./ «Члени родини» - це близькі родичі або інші неспоріднені особи, які залишаються у фактичному зв'язку, спільно проживають та ведуть спільне домашнє господарство.



Objaśnienie:/ Пояснення:

Kwoty kryterium dochodowego uprawniającego do pomocy żywnościowej w Podprogramie 2023 wynoszą: 2 056,40 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 590 zł w przypadku osoby w rodzinie. / Розмір доходу, який дає право на харчову допомогу в підпрограмі 2023, становить: 2 056,40 злотих для самотньої особи та 1 590 злотих для особи в сім'ї.

Za dochód netto uważa się sumę miesięcznych przychodów pomniejszoną o:

- 1) miesięczne obciążenie podatkiem dochodowym od osób fizycznych i koszty uzyskania przychodu;
- 2) składki na ubezpieczenie zdrowotne określone w przepisach o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz ubezpieczenia społeczne określone w odrębnych przepisach (ZUS, KRUS);
- 3) kwotę alimentów świadczonych na rzecz innych osób

Na dochód określony w przepisach ustawy o pomocy społecznej składają się przychody wszystkich członków rodziny, bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, uzyskane w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia oświadczenia, a w przypadku utraty w tym miesiącu dochodu – z miesiąca, w którym oświadczenie zostało złożone.

Чистим доходом вважається сума місячних доходів, зменшена на: 1) щомісячний податок на доходи фізичних осіб та неоподатковувані витрати; 2) внески на медичне страхування, зазначені в положеннях про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів, та внески на соціальне страхування, зазначені в окремих нормативних актах (ZUS, KRUS); 3) розмір аліментів, які надаються іншим особам. Доход, визначений положеннями Закону про соціальну допомогу, складається з доходу всіх членів сім'ї, незалежно від назви та джерела доходу, отриманого за місяць, що передує місяцю подання декларації, а у разі втрати доходу в того місяця - з місяця, в якому подано декларацію.

Do dochodu wlicza się m.in.

- wynagrodzenie z tytułu umowy o pracę, umowy zlecenia i o dzieło,
- wynagrodzenie za pracę dorywczą,
- świadczenia rodzinne i pielęgnacyjne, z wyłączeniem świadczeń jednorazowych,
- renty,
- emerytury,
- alimenty,
- odliczane (przez pracodawcę) od wynagrodzeń obciążenia komornicze z tytułu postępowań administracyjnych, spłata rat pożyczki czy ubezpieczenia,
- zasiłki dla bezrobotnych,
- dochody z pozarolniczej działalności gospodarczej,
- dochody z gospodarstwa rolnego,
- świadczenia z pomocy społecznej (zasiłki stałe i okresowe),
- dochody z majątku rodziny (czynsze najmu i dzierżawy),
- dodatek mieszkaniowy.



Дохід включає, серед іншого:

- винагорода за трудовими договорами, договорами доручення та договорами про виконання конкретних робіт,
- винагорода за нерегулярну роботу,
- сімейні допомоги та допомоги по догляду, за винятком одноразової допомоги,
- пенсії,
- пенсії,
- аліменти,
- винагороди судових виконавців у зв'язку з адміністративним провадженням, погашенням кредитних платежів або страхування, що утримуються (роботодавцем) із заробітної плати,
- допомога по безробіттю,
- доходи від несільськогосподарської підприємницької діяльності,
- дохід від фермерського господарства,
- соціальні допомоги (постійні та періодичні допомоги),
- доходи від сімейного майна (оренда та орендна плата),
- допомога на житло.

Do dochodu nie wlicza się:

- świadczenie wychowawczego, o którym mowa w ustawie z dnia 11 lutego 2016 r. o pomocy państwa w wychowaniu dzieci
- świadczenia pieniężnego, o którym mowa w art. 8a ust. 1 ustawy z dnia 7 września 2007 r. o Karcie Polaka,
- jednorazowego pieniężnego świadczenia socjalnego,
- zasiłku celowego,
- pomocy materialnej mającej charakter socjalny albo motywacyjny, przyznawanej na podstawie przepisów o systemie oświaty (stypendium szkolne),
- wartości świadczenia w naturze,
- świadczenia przysługującego osobie bezrobotnej na podstawie przepisów o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z tytułu wykonywania prac społecznie użytecznych,
- świadczenia pieniężnego, o którym mowa w ustawie z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych, i pomocy pieniężnej, o której mowa w art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji i okresu powojennego, w art. 7a ust. 2 ustawy z dnia 2 września 1994 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących żołnierzom zastępczej służby wojskowej przymusowo zatrudnianym w kopalniach węgla, kamieniołomach, zakładach rud uranu i batalionach budowlanych, w art. 5a ust. 2 ustawy z dnia 31 maja 1996 r. o osobach deportowanych do pracy przymusowej oraz osadzonych w obozach pracy przez III Rzeszę i Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich, w art. 10a ust. 2 ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących cywilnym niewidomym ofiarom działań wojennych oraz w art. 10 ust. 2 ustawy z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych
- dochodu z powierzchni użytków rolnych poniżej 1 ha przeliczeniowego,



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



- świadczenia pieniężnego przyznawanego na podstawie art. 9 ustawy z dnia 22 listopada 2018 r. o grobach weteranów walk o wolność i niepodległość Polski,
- nagrody specjalnej Prezesa Rady Ministrów przyznawanej na podstawie art. 31a ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Radzie Ministrów,
- pomocy finansowej przyznawanej repatriantom, o której mowa w ustawie z dnia 9 listopada 2000 r. o repatriacji,
- środków finansowych przyznawanych w ramach działań podejmowanych przez organy publiczne, mających na celu poprawę jakości powietrza lub ochronę środowiska naturalnego,
- zwrotu rodzicom kosztów przewozu dzieci, młodzieży i uczniów oraz rodziców, o których mowa w art. 39a ust. 1 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe,
- rodzinnego kapitału opiekuńczego, o którym mowa w ustawie z dnia 17 listopada 2021 r. o rodzinnym kapitale opiekuńczym,
- dofinansowania obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna, o którym mowa w art. 64c ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 2011 r. o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3,
- kwot dodatków: energetycznego, osłonowego, węglowego, elektrycznego,
- kwoty dodatku dla gospodarstw domowych z tytułu wykorzystywania niektórych źródeł ciepła, o którym mowa w art. 1 pkt 2 ustawy z dnia 15 września 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie niektórych źródeł ciepła w związku z sytuacją na rynku paliw.

W przypadku prowadzenia gospodarstwa rolnego przyjmuje się że z 1 ha przeliczeniowego uzyskuje się dochód miesięczny w wysokości 345,00 zł.

Дохід не включає:

- допомога по догляду за дитиною, передбачена Законом України «Про державну допомогу на виховання дітей» від 11 лютого 2016 року.
- грошова допомога, зазначена у ст. 8а розділ 1 Закону від 7 вересня 2007 року про Карту поляка,
- одноразова грошова соціальна допомога,
- цільова допомога,
- матеріальна допомога соціального або мотиваційного характеру, що надається на підставі положення про систему освіти (шкільна стипендія),
- вартість натуральної допомоги,
- допомога безробітному відповідно до положень про сприяння зайнятості та інститути ринку праці за виконання суспільно корисної праці,
- матеріальні пільги, зазначені в Законі від 20 березня 2015 року, діячам антикомуністичної опозиції та репресованим за політичними мотивами, та матеріальна допомога, зазначена у ст. 19 розділ 2 Закону від 24 січня 1991 р. про ветеранів і окремих осіб, які постраждали від репресій і післявоєнного періоду, у ст. 7а розділ 2 Закону від 2 вересня 1994 р. про матеріальні пільги та права, належні військовослужбовцям запасної служби, які проходили обов'язкову службу на вугільних шахтах, кар'єрах, уранових рудниках і будівельних батальйонах, у ст. 5а розділ 2 Закону від 31 травня 1996 р. про осіб, депортованих на примусові роботи та ув'язнених у трудових таборах Третім Райхом і Союзом Радянських Соціалістичних Республік, у ст. 10а розділ 2 Закону від 16 листопада 2006 р. про грошові виплати і права, належні незрячим цивільним особам, які постраждали від війни та в ст. 10 розділ 2



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Закону від 20 березня 2015 року про діячів антикомуністичної опозиції та осіб, репресованих за політичними мотивами.

- дохід від сільськогосподарських угідь менше 1 конвертованого га,
- грошова допомога, призначена відповідно до ст. 9 Закону від 22 листопада 2018 року про могили ветеранів боротьби за свободу і незалежність Польщі,
- спеціальна відзнака Прем'єр-міністра, яка присуджується згідно зі ст. 31а Закону від 8 серпня 1996 року про Раду Міністрів,
- фінансова допомога репатріантам, про яку йдеться в Законі від 9 листопада 2000 року про репатріацію,
- фінансові ресурси, надані в рамках заходів, що проводяться державними органами влади, спрямованих на поліпшення якості повітря або захист природного середовища,
- відшкодування батькам витрат на проїзд дітей, підлітків, учнів та батьків, зазначених у ст. 39а розділ 1 Закону від 14 грудня 2016 р. - Закон про освіту,
- сімейний доглядовий капітал, передбачений Законом від 17 листопада 2021 року про сімейний доглядовий капітал,
- співфінансування знижки батьківської плати за перебування дитини в яслах, дитячому клубі або закладі денного перебування, зазначених у ст. 64с розділ 1 Закону від 4 лютого 2011 року про опіку над дітьми до 3 років,
- обсяги надбавок: енергія, екранування, вугілля, електроенергія,
- розмір надбавки домогосподарствам за користування окремими джерелами тепла, зазначеними у ст. 1 п. 2 Закону від 15 вересня 2022 року про особливі рішення щодо окремих джерел тепла у зв'язку з ситуацією на ринку палива.

У випадку ведення фермерського господарства передбачається, що місячний дохід 345,00 злотих отримується з 1 га.



Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych/ Інформаційне положення щодо обробки персональних даних

(sporządza właściwa OPR/OPL)/ (оформлює відповідна OPR/OPL)

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE poniżej przekazuję następujące informacje:/ Відповідно до ст. 13 ч. 1 i 2 Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність, нижче подано наступну інформацію:

Tożsamość administratora i dane kontaktowe

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Chełmży z siedzibą ul. Gen. J. Hallera 19, 87-140 Chełmża ⁷

Rozporядnik osobowych danych та контакт до нього

Rozporядnikiem Ваших персональних даних є Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Chełmży z głównym офісом в ul. Gen. J. Hallera 19, 87-140 Chełmża.⁶

Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych drogą elektroniczną – adres email: : iod@cuw.chelmza.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora.⁸

Контакти інспектора захисту персональних даних

В справах обробки Ваших персональних даних можете контактувати з Інспектором Захисту Персональних Даних використовуючи електронну пошту – email: : iod@cuw.chelmza.pl або у письмовій формі на офіційну адресу розпорядника.⁷

Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania / Цілі обробки та правова основа обробки даних

Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych jest niezbędne do udzielenia pomocy żywnościowej w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 (FEPŻ), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (EFS+) i jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. / Обробка Ваших персональних даних необхідна для надання продовольчої допомоги в рамках програми Європейських фондів продовольчої допомоги 2021-2027 (FEPŻ), яка співфінансується Європейським соціальним фондом Plus (ESF+), і необхідна для виконання юридичних зобов'язань адміністратора .

⁷ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.

⁸ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.



Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - oraz art. 134v ust. 1 i 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej. / Підставою для обробки ваших персональних даних є ст. 6 розділ 1 лист с Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ ЄС (GDPR) - і ст. Розділ 134v 1 та 2 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу.

Ponadto w przypadku podania przez Panią/Pana informacji/danych, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej związanych ze stanem zdrowia, podstawą przetwarzania jest także art. 9 ust. 2 lit. g RODO. / Крім того, якщо ви надаєте інформацію/дані, зазначені у ст. 7 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу, пов'язану зі здоров'ям, підставою для обробки також є ст. 9 розділ 2 лист g GDPR.

Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych / Одержувачі даних або категорії одержувачів даних

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym do ich pozyskania na podstawie przepisów prawa tj. innym podmiotom uczestniczącym w realizacji Programu FEPŻ.

Administrator nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub do organizacji międzynarodowej. / Ваші персональні дані можуть бути передані особам, уповноваженим на їх отримання відповідно до законодавства, тобто іншим особам, які беруть участь у реалізації Програми FEPŻ.

Адміністратор не передаватиме ваші персональні дані третім країнам чи міжнародним організаціям.

Okres przechowywania danych / Термін зберігання даних

Pani/Pana dane będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów, tj. przez okres realizacji Programu – do czasu przedłożenia sprawozdania końcowego z wykonania Programu do Komisji Europejskiej – 15 lutego 2031 r. oraz 5 lat po zatwierdzeniu sprawozdania. / Ваші дані зберігатимуться, доки не закінчиться зобов'язання щодо зберігання даних, що випливає з нормативних актів, тобто протягом усього терміну виконання Програми – до подання остаточного звіту про виконання Програми до Європейської Комісії – 15 лютого 2031 року та 5 років після звіт затверджено.

Prawa podmiotów danych / Права суб'єктів даних

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania. / Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних, право вимагати їх виправлення, право обмежити обробку цих даних і право вимагати їх видалення після закінчення періоду, зазначеного вище.

Під час обробки ваших персональних даних не буде автоматизованого прийняття рішень або профілювання.

Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego / Право подати скаргу до контролюючого органу

Przystępuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531-03-00, Infolinia: 606-950-000. / Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Голови Управління захисту персональних даних, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 531-03-00, гаряча лінія: 606-950-000.

Informacja o dobrowolności podania danych / Інформація про добровільність надання даних

Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa w art. 134v ustawy o pomocy społecznej ciążącego na administratorze w związku z realizacją FEPŻ. / Надання ваших даних є необхідним для виконання правового зобов'язання, зазначеного в ст. 134v Закону про соціальну допомогу, яка покладається на адміністратора у зв'язку з виконанням FEPŻ.



**Załącznik nr 7. Oświadczenie osoby ubiegającej się o pomoc żywnościową
w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 – Podprogram 2023
(dotyczy osób zakwalifikowanych i wykazanych na liście przekazanej przez OPS)⁹**

**Додаток № 7. Декларація особи, яка звертається за харчовою допомогою за Програмою
Європейських фондів продовольчої допомоги 2021-2027 - Підпрограма 2023
(стосується кваліфікованих осіб, включених до списку центру соціального захисту населення)**

1. Imię i nazwisko osoby / Ім'я та прізвище

2. informacja o osobie/rodzinie / Інформація про особу/родину

W pkt a, b, c zaznaczyć właściwe / Вибрати відповідний варіант відповіді в пунктах a,b,c

a/ status osoby / статус особи

1) osoba samotnie gospodarująca / самотня особа

2) osoba w rodzinie / особа з родиною

b/ dochód osoby/rodziny w odniesieniu do kryterium dochodowego określonego na podstawie art. 8 ustawy

z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej¹⁰ / дохід особи/родини в співвідношенні до критеріїв доходу, встановленому відповідно до ст.8 Закону про соціальну допомогу від 12.03.2004 року

1) do 100% / до 100%

2) 100% -265%

c/ powody udzielania pomocy¹¹: / привід для надання допомоги²:

ubóstwo / бідність;

bezdomność / бездомність;

niepełnosprawność / інвалідність ;

potrzeba ochrony macierzyństwa lub wielodzietności / потреба в захисті материнства або багатодітність ;

trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w RP status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą / труднощі з інтеграцією іноземців, які отримали в Польщі статус біженця або додатковий захист ;

inne zgodnie z art. 7 ustawy o pomocy społecznej / інші відповідно до статті 7 Закону про соціальну допомогу

W pkt d wpisać odpowiednią liczbę / В пункті d вписати відповідну кількість

d/ Liczba osób w rodzinie¹² / Кількість осіб в родині⁴

⁹ Wypełnić wyłącznie w przypadku braku skierowania z OPS / Заповнюйте лише за відсутності направлення від центру соціального захисту населення

¹⁰ Kwoty kryterium dochodowego: 2 056,40 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 590 zł w przypadku osoby w rodzinie. / Квоти критеріїв доходу 2 056,40 zł. Для самотньої особи та 1 590 zł. особи з родиною

¹¹ Zaznaczyć najistotniejsze powody / / Зазначити найвагоміші причини

¹² Wpisać liczbę wszystkich osób w rodzinie, w tym osobę składającą oświadczenie, wymienioną w pkt 1/ Вказати кількість всіх осіб в родині, в тому числі заявника



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



1) Podział osób w rodzinie ze względu na płeć: / Поділ членів родини за статтю:

Liczba kobiet/ Кількість жінок

Liczba mężczyzn / Кількість чоловіків

2) Podział osób w rodzinie ze względu na wiek¹³: / Поділ членів родини за віком⁵

- liczba dzieci w wieku poniżej 18 roku życia / Кількість дітей віком до 18 років
- liczba osób młodych w wieku 18-29 lat / Кількість молоді віком 18-29 років
- liczba osób w wieku 65 lat i starszych / кількість osób віком 65 років i більше
- liczba pozostałych osób / кількість osób іншого віку

3) Podział osób w rodzinie ze względu na grupy docelowe:/Поділ осіб в родині на цільові групи:

- liczba osób z niepełnosprawnościami / кількість osób z інвалідністю
- liczba obywateli państw trzecich¹⁴ / Кількість громадян третіх країн⁶
- liczba osób obcego pochodzenia i należących do mniejszości
(w tym społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie)
Кількість осіб іноземного походження та меншин
(включаючи маргіналізовані громади, такі як роми)
- liczba osób bezdomnych / кількість бездомних
- liczba pozostałych osób / Кількість osób, які не були зазначені вище

e/ Uczestnictwo osoby/członków rodziny w działaniach finansowanych ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (EFS+) / Участь особи/членів родини в діяльності фінансованій з коштів Європейської Соціальної Фундації (EFS+)

TAK / TAK

NIE / NI

Należy podać rodzaj działań oraz wskazać osoby objęte działaniami realizowanymi w ramach EFS+ / Якщо відповідь «Так» потрібно вказати вид діяльності та вказати осіб, задіяних в реалізації діяльності EFS+

Niniejsze oświadczenie zachowuje ważność przez cały okres realizacji Podprogramu 2023 / Ця декларація залишається чинною протягом усього періоду реалізації Підпрограми 2023

¹³ Uwzględnić wszystkie grupy wiekowe / Взяти до уваги всі вікові групи

¹⁴ „Obywatel państwa trzeciego” oznacza osobę niebędącą obywatelem Unii Europejskiej, w tym bezpaństwowców i osoby o nieokreślonym obywatelstwie. / "Громадянин третьої країни" означає особу, яка не є громадянином Європейського Союзу, включаючи осіб без громадянства та осіб невизначеного громадянства.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



f/ Oświadczenie / заява

Oświadczam, że nie otrzymuję pomocy żywnościowej w ramach FEPŻ z innej organizacji partnerskiej.

Oświadczam, że poinformowano mnie o przetwarzaniu moich danych osobowych dla potrzeb realizacji Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (RODO) oraz o możliwości przekazywania danych osobowych do innych podmiotów uczestniczących w realizacji Programu FEPŻ. Oświadczam, że zostałam/em poinformowany, iż przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych oraz ich poprawiania; wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania moich danych osobowych; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania moich danych, a także, że podanie przeze mnie danych osobowych jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym powierzonego administratorowi.

Я заявляю, що я не отримую харчову допомогу за FEPЖ від іншої партнерської організації.

Я заявляю, що мене поінформовано про обробку моїх персональних даних для реалізації Програми продовольчої допомоги Європейських фондів 2021-2027 відповідно до чинного законодавства (Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 р. про захист персональних даних (GDPR) та про можливість передачі персональних даних іншим особам, які беруть участь у реалізації Програми FEPЖ Я заявляю, що мене повідомили про те, що я маю право на доступ до своїх персональних даних і виправити їх, а також подати письмову обґрунтовану вимогу припинити обробку моїх персональних даних; заперечити проти обробки моїх даних, а також те, що надання моїх персональних даних є необхідним для виконання завдання, яке виконується в суспільних інтересах, доручених до адміністратора.

Data i podpis osoby składającej oświadczenie / Дата та підпис особи, яка подає декларацію

.....



Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych/ Інформаційне положення щодо обробки персональних даних

(sporządza właściwa OPR/OPL)/ (оформлює відповідна OPR/OPL)

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE poniżej przekazuję następujące informacje:/ Відповідно до ст. 13 ч. 1 i 2 Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність, нижче подано наступну інформацію:

Tożsamość administratora i dane kontaktowe

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Chełmży z siedzibą ul. Gen. J. Hallera 19, 87-140 Chełmża¹⁵

Rozporядnik osobowych danih ta kontakt do нього

Rozporядником Ваших персональних даних є Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Chełmży z головним офісом в ul. Gen. J. Hallera 19, 87-140 Chełmża.⁶

Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych drogą elektroniczną – adres email: : iod@cuw.chelmza.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora.¹⁶

Контакти інспектора захисту персональних даних

В справах обробки Ваших персональних даних можете контактувати з Інспектором Захисту Персональних Даних використовуючи електронну пошту – email: : iod@cuw.chelmza.pl або у письмовій формі на офіційну адресу розпорядника.⁷

Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania / Цілі обробки та правова основа обробки даних

Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych jest niezbędne do udzielenia pomocy żywnościowej w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 (FEPŻ), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (EFS+) i jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. / Обробка Ваших персональних даних необхідна для надання продовольчої допомоги в рамках програми Європейських фондів продовольчої допомоги 2021-2027 (FEPŻ), яка співфінансується Європейським соціальним фондом Plus (ESF+), і необхідна для виконання юридичних зобов'язань адміністратора .

Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony

¹⁵ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.

¹⁶ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.



osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - oraz art. 134v ust. 1 i 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej. / Підставою для обробки ваших персональних даних є ст. 6 розділ 1 лист с Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ ЄС (GDPR) - і ст. Розділ 134v 1 та 2 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу.

Ponadto w przypadku podania przez Panią/Pana informacji/danych, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej związanych ze stanem zdrowia, podstawą przetwarzania jest także art. 9 ust. 2 lit. g RODO. / Крім того, якщо ви надаєте інформацію/дані, зазначені у ст. 7 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу, пов'язану зі здоров'ям, підставою для обробки також є ст. 9 розділ 2 лист g GDPR.

Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych / Одержувачі даних або категорії одержувачів даних

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym do ich pozyskania na podstawie przepisów prawa tj. innym podmiotom uczestniczącym w realizacji Programu FEPŻ.

Administrator nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub do organizacji międzynarodowej. / Ваші персональні дані можуть бути передані особам, уповноваженим на їх отримання відповідно до законодавства, тобто іншим особам, які беруть участь у реалізації Програми FEPŻ.

Адміністратор не передаватиме ваші персональні дані третім країнам чи міжнародним організаціям.

Okres przechowywania danych / Термін зберігання даних

Pani/Pana dane będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów, tj. przez okres realizacji Programu – do czasu przedłożenia sprawozdania końcowego z wykonania Programu do Komisji Europejskiej – 15 lutego 2031 r. oraz 5 lat po zatwierdzeniu sprawozdania. / Ваші дані зберігатимуться, доки не закінчиться зобов'язання щодо зберігання даних, що впливає з нормативних актів, тобто протягом усього терміну виконання Програми – до подання остаточного звіту про виконання Програми до Європейської Комісії – 15 лютого 2031 року та 5 років після звіт затверджено.

Prawa podmiotów danych / Права суб'єктів даних

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej.

W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania. / Ви маєте право на доступ



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



до своїх персональних даних, право вимагати їх виправлення, право обмежити обробку цих даних і право вимагати їх видалення після закінчення періоду, зазначеного вище.

Під час обробки ваших персональних даних не буде автоматизованого прийняття рішень або профілювання.

Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego / Право подати скаргу до контролюючого органу

Przystępuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531-03-00, Infolinia: 606-950-000. / Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Голови Управління захисту персональних даних, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 531-03-00, гаряча лінія: 606-950-000.

Informacja o dobrowolności podania danych / Інформація про добровільність надання даних

Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa w art. 134v ustawy o pomocy społecznej ciążącego na administratorze w związku z realizacją FEPŻ. / Надання ваших даних є необхідним для виконання правового зобов'язання, зазначеного в ст. 134v Закону про соціальну допомогу, яка покладається на адміністратора у зв'язку з виконанням FEPŻ.